

Orientációs kompetenciafelmérés és tanácsadás – leírás

Társadalomtudományi és gazdasági/jogi szakfordító és tolmács képzés

Angol/német

Érvényes: 2022. szeptember 1-től

1. A felmérés célja

A társadalomtudományi és gazdasági/EU/jogi szakfordító (és tolmács) szakirányú továbbképzési szakos hallgatók bemeneti kompetenciáinak mérése angol/német nyelvről magyar nyelvre és magyar nyelvről angol/német nyelvre irányokban, zárthelyi dolgozat formájában, adott hosszúságú szöveg időre történő lefordításával. A konkrét cél a nyelvi kompetencia, az íráskészség és a fordítói kompetenciák vizsgálata (szocio-kulturális ismeretek, pragmatika, szakmai és tartalmi előismeretek, általános műveltség) és az eredmények alapján tanácsadás a hallgatóknak a sikeres tanulmányokhoz.

2. A felmérésen részt vesz

Minden hallgató, aki a társadalomtudományi és gazdasági/EU/jogi szakfordító (és tolmács) szakirányú továbbképzési szakra jelentkezett. Az Angol Tanszék döntése alapján felmentést kaphat az, aki vagy C1 szintű *kétnyelvű* nyelvvizsgálattal rendelkezik, vagy C1 szintű nyelvvizsgálattal rendelkezik és hivatalos igazolással fordítói gyakorlatot tud felmutatni (pl. fordítóiroda által kiadott).

3. A felmérés felépítése és időbeosztása

A felmérés írásban történik, tartalma két fordítás. A résztvevők egy szöveget fordítanak idegen nyelvről magyarra (kb. 140–170 szó), egy másik szöveget pedig magyarról idegen nyelvre (kb. 140–170 szó). A felmérésen a KJE által biztosított termekben személyesen vesznek részt a hallgatók, a tesztlapot kézzel kell kitölteni. A feladatok megoldásához otthonról hozott nyomtatott szótárak használata engedélyezett, más segédeszköz használata tilos. A feladatok megoldására 30 perc áll a vizsgázók rendelkezésére.

4. Értékelés

Az értékelés szempontjai és ezek súlyozása:

- a) nyelvi kompetencia (60%)
- b) íráskészség (20%)
- c) fordítói kompetenciák (20%)

A szempontok alapján a tanszék írásban értékelést készít, amely a hallgatói tanácsadás alapját is képezi. A képzés elvégzését 60% fölött javasoljuk.

5. Az eredmények közzéte

Az írásos eredmények megküldésének határideje a vizsga napját követő 3. munkanap. Az eredményeket minden résztvevő íméiben kapja meg.